

Slovníček k učebnici Tamburin 2 - Učebnice

Slovníček po lekcích

	Strana	Zkus přeložit sám/sama!	Kontrola
1. lekce			
Ich und du			Já a ty
Zirkus	6		cirkus
Ihr Leute!	6		Lidičky! (Lidi!)
Dann geht es richtig los!	6		Teď to rozjedeme!
Donnerstag	6		čtvrtek
Freitag	6		pátek
Samstag	6		sobota
um drei	6		ve tři
Tiere	6		zvířata
Akrobaten	6		akrobati
um 8 Uhr abends	6		v 8 hodin večer
großes Kinderprogramm	6		velký / bohatý program pro děti
Wir möchten in den Zirkus gehen.	6		Chceme jít do cirkusu.
Dürfen wir?	6		Smíme?
Ich weiß nicht.	6		Nevím.
Noch drei Tage!	7		Ještě tři dny!
Das verstehe ich nicht.	7		Tomu nerozumím.
Heute ist Montag.	7		Dnes je pondělí.
Dienstag	7		úterý
Mittwoch	7		středa
Sonntag	7		neděle
Wann...?	7		Kdy...?
Wann ist Pause?	7		Kdy je přestávka?
Wann siehst du fern?	7		Kdy se díváš na televizi?
um...	7		v...
Hereinspaziert!	8		Pojďte dál!/ Vítejte!
Bei uns, da ist was los!	8		U nás se pořád něco děje!
meine Damen und Herren	8		dámy a pánové
liebe Kinder	8		milé děti
Der Zirkus Tortellini präsentiert:	8		Cirkus Tortellini představuje:
Jongleure	8		žongléři
Löwen	8		lvi
Tiger	8		tigr, tigři
Dompteure	8		krotitel
Sensationen	8		senzace
Pferde	8		koně
Affen	8		opice
Bär	8		medvěd
Elefanten	8		sloni
Mach Männchen!	8		Udělej panáčka!

Spring!	8	Skoč!
Mach auf!	8	Otevři!
Ich kann...	9	Umím...
Rad fahren	9	jezdit na kole
wie ein Akrobat	9	jako akrobat
Du kannst das nicht.	9	To neumíš.
Das glaube ich nicht!	9	Tomu nevěřím!
Zeig doch mal!	9	Ukaž!
klettern	9	šplhat
springen	9	skákat
wie ein/eine ...	10	jako ...
schlafen	10	spát
fliegen	10	létat
Rabe	10	havran
Vogel	10	pták
Elefant	10	slon
Kannst du ...?	10	Umíš ...?
sie/er macht ...	11	ona/on dělá ...
Salto	11	salto
Handstand	11	stojka
Pyramide	11	pyramida
Er kann 20 Teller balancieren	12	Umí balancovat s 20 talíři.
Er möchte heute ...	12	Chtěl by dnes ...
Achtung.	12	Pozor.
Ruhe bitte.	12	Klid prosím.
Die Teller sind kaputt!	12	Talíře jsou rozbité!
dreißig	12	třicet
einunddreißig	12	třicetjedna
zweiunddreißig	12	třicetdva
dreiunddreißig	12	třicettři
vierunddreißig	12	třicetčtyři
fünfunddreißig	12	třicetpět
sechsenddreißig	12	třicetšest
siebenunddreißig	12	třicet sedm
achtunddreißig	12	třicet osm
neununddreißig	12	třicet devět
vierzig	12	čtyřicet
fünfzig	12	padesát
sechzig	12	šedesát
siebzig	12	sedmdesát
achtzig	12	osmdesát
neunzig	12	devadesát
hundert	12	sto
Schnippen	12	louskání
Karten spielen	13	hrát karty
Krokodil	13	krokodýl

Kamel	13	velbloud
Wir haben auch eine Tierschau.	14	Taky máme přehlídku zvířat.
Wir möchten die Tiere sehen.	14	Chtěli bychom zvířátka vidět.
Sie sind doch jetzt müde.	14	Jsou teď unavení.
O, sieh mal!	14	Ó, podívej!
stark	14	silný
lustig	14	veselý
Kann es schon ...?	14	Umí už ...?
Floh	14	blecha
Zirkusdirektor	15	ředitel cirkusu
sein	15	být
Klassenzeitschrift	16	třídní časopis
zusammenheften	16	sešít (sešivačkou)

2. lekce

Wir feiern Geburtstag

Slavíme narozeniny

Ich habe bald Geburtstag.	18	Brzy budu mít narozeniny.
Ich möchte meine Freunde einladen.	18	Chtěl/a bych pozvat kamarády.
Darf ich eine Party machen?	18	Můžu uspořádat oslavu?
viele Wünsche	18	hodně přání
Ich wünsche mir ...	18	Přeji si ...
Mal sehen.	18	Uvidíme.
Kassettenrekorder	18	kazeták (kazetový magnetofon)
Pony	18	poník
Uhr	18	hodinky
Schier	18	lyže
Schlittschuhe	18	brusle
Ohrringe	18	náušnice
Was möchtest du?	21	Co bys chtěl/a?
Ich möchte ...	21	Chtěl/a bych ...
Noch vier Tage!	21	Ještě čtyři dny!
Wann denn?	22	Kdy pak?
traurig	22	smutný
am ersten	22	prvního
am zweiten	22	druhého
am dritten	22	třetího
am vierten	22	čtvrtého
am fünften	22	pátého
am sechsten	22	šestého
am siebten	22	sedmého
am achten	22	osmého
am neunten	22	devátého
am zehnten	22	desátého
am elften	22	jedenáctého
am zwölften	22	dvanáctého
am dreizehnten	22	třináctého
am zwanzigsten	22	dvacátého

am einundzwanzigsten	22	jednadvacátého
am zweiundzweizigsten	22	dvaadvacátého
am dreißigsten	22	třicátého
am einunddreißigsten	22	jednatřicátého
Januar	22	leden
Februar	22	únor
März	22	březen
April	22	duben
Mai	22	květen
Juni	22	červen
Juli	22	červenec
August	22	srpen
September	22	září
Oktober	22	říjen
November	22	listopad
Dezember	22	prosinec
Ich habe ... Geburtstag.	23	Mám narozeniny ...
Er hat ... Geburtstag.	23	Má narozeniny ...
Eine Überraschung	23	překvapení
Aber Daniel weiß das nicht.	23	Ale Daniel o tom neví.
Kannst du die Freunde einladen?	23	Můžeš pozvat kamarády?
Dekoration	23	dekorace
Kuchen	23	koláč
Limo	23	limonáda
Essen	23	jídlo
Trinken	23	pítí
Einladung	24	pozvánka
Ruf bitte an.	24	Zavolej prosím.
Gruß Vera	24	Zdraví Vera
Tut mir Leid.	24	Bohužel. / Je mi to líto.
Partyvorbereitung	24	příprava na oslavu
Hamburger	24	hamburger
Würstchen mit Kartoffelsalat	24	párek s bramborovým salátem
Pommes frites	24	hranolky
Alles Gute!	25	Všechno nejlepší!
viel Glück	25	hodně štěstí
zum Geburtstag	25	k narozeninám
Schal	26	šála
Papier	26	papír
Schnur	26	šňůra (provázek)
Messer	26	nůž
Gabel	26	vidlička
Was hast du bekommen?	27	Co jsi dostal/a?
Lass mal sehen!	27	Ukaž!
von	27	od
Geburtstagskalender	28	narozeninový kalendář

Lekce 3

Schule, bei uns und anderswo**Škola u nás a jinde**

der Neue	29	nováček
Stundenplan	29	rozvrh hodin
Heimat- und Sachkunde	29	prvouka (vlastivěda)
Kunst (-erziehung)	29	výtvarná výchova
Deutsch	29	němčina
Textilarbeit / Werken	29	šití / dílny
Religion	29	náboženství
Bei uns, da ist das anders.	30	U nás je to jinak.
Fächer	30	předměty (ve škole)
Was muss ich da machen?	31	Co tam musím dělat?
stricken	31	plést
Ich habe keine Lust.	31	Nemám chuť. (Nechce se mi.)
Ich darf ...	32	Smím (můžu) ...
Ich muss ...	32	Musím ...
So wünsche ich mir meinen Stundenplan.	32	Takovýhle rozvrh hodin si přeju.
Wie spät ist es?	33	Kolik je hodin?
Zwanzig vor eins.	33	Za dvacet minut jedna.
Viertel vor ...	33	Tři čtvrtě na ...
Wir haben noch keine Hausaufgaben bekommen.	33	Ještě jsme nedostali žádné úkoly.
... nach ...	34	... po ...
... vor ...	34	za ... / (... před ...)
Viertel nach ...	34	čtvrt
halb	34	půl
Nimm bitte ...	36	Vezmi si prosím ...
Hast du keinen Bleistift?	36	Ty nemáš tužku?
einen/ein/eine	36	jednoho/jedno/jednu (Π 4.pád)
keinen/kein/keine	36	žádného/žádné/žádnou (Π 4.pád - zápor)
keine (Πplurál)	36	žádné, žádná, žádné (Π 4.pád - zápor)
Au weia!	37	A jejda! (A já je!)
Nimm den da!	37	Vezmi se tenhle!
den/das/die	37	ten/to/tu (Π 4.pád)
die (Πplurál)	37	ty, ta, ty (Π 4.pád)
Planetino und Anna sind in Planetanien angekommen.	38	Planetino a Anna dorazili do Planetania.
Planetanio zeigt Anna die Schule.	38	Planetanio ukazuje Anně školu.
... sagt Planetanio.	38	... říká Planetanio.
... fagt Anna.	38	... ptá se Anna.
Planetanio erklärt ...	38	Planetanio vysvětluje ...
... antwortet Planetanio.	38	... odpovídá Planetanio.
Das ist doch ganz einfach.	38	To je přeci úplně jednoduché.
Und wer macht den Unterricht?	38	A kdo učí?
das Fenster aufmachen	39	otevřít okno

die Bücher austeilen 39
die Hefte sammeln 39
die Tabel sauber machen 39
Darf ich raus? 39

Woher kommen die Schüler? 40
Wie alt sind die Schüler? 40
Wo sieht die Schule anders aus? 40
Was haben die Schüler heute? 40

Lekce 4

Flohmarkt

Wie sieht es denn hier aus? 41
So geht das nicht! 41
aufräumen 41
Steine 41
Jeden Tag bringst du was
anderes nach Hause. 41
Ich sammle ... 41
Murmeln 41
Muscheln 41
... alles, was ich finden kann. 41
... alles, was es gibt. 41
Seht doch mal her! 41
Comics 41
Ringe 41
Sticker 41
Bilder 41
Briefmarken 41

er/sie sammelt ... 42
Möchtest du mal sehen? 42
Gruppe 42

Mann, du hast ja viele Bilder. 43

Ich weiß nicht genau. 43
Fußballspieler 43
Tennispieler 43
Schifahrer 43
Rennfahrer 43
zweimal 43
Tauschen wir?
verkaufen 43

Die ganze Familie möchte
zum Flohmarkt gehen. 44

Sie ist mir zu klein. 45
Er passt mir nicht mehr. 45
Er gefällt mir nicht mehr. 45

... ist mir zu ... 46

kosten 47

rozdat knížky
sebrat sešity
utřít tabuli
Smím jít ven?

Odkud jsou ty žáci?
Kolik je těm žákům let?
Kde vypadá škola jinak?
Co se dnes žáci učí?

Bleší trh

Jak to tady vypadá?
Tak takhle by to nešlo!
uklidit
kameny
Každý den přineseš domů
domů něco jiného.
sbírám
kuličky
mušle
... všechno, co můžu najít.
... všechno, co je. (existuje)
Podívejte!
komiksy
prstýnky
nálepky / výšivky
obrázky
známky

on/ona sbírá
Chceš se podívat?
skupina

Člověče, ty máš ale hodně
obrázků.

Nevím přesně.
fotbalisty
tenisty
lyžaře
závodní jezdce
dvakrát
Vyměníme si je?
prodat

Celá rodina chce jít na bleší trh.

Je mi moc malá.
Už mi neseď.
Už se mi nelíbí.

... je (mi) moc (příliš) ...

stát (o ceně)

Dreißig Cent kostet nur das Stück.	47
Was kostet ...?	49
Ich nehme ...	49
Ich war ...	52
ich habe verkauft	52
er/sie hat gesagt	52
das Stück für ...	52

Kus jen za třicet centů.
Kolik stojí ...?
Vezmu si ...
Byl/a jsem ...
prodal/a jsem
on/ona řekl/a
kus za ...

Lekce 5

Alle meine Tiere

Conny macht das ... Geschenk auf.	53
Hundeleine	53
Halsband	53
Hundenapf	53
begrüßen	53
füttern	54
frisches Wasser geben	54
Gassi gehen	54
Was für ein Tier ist das?	55
Er frisst auch zu viel.	56
Lora, halt den Schnabel!	56
Panzer	57
Schwanz	57
Schnabel	57
Flügel	57
Federn	57
Pfote	57
Fell	57
Maul	57
Kiki ist weg!	60
Hast du meinen Wellensittich gesehen?	60
Wie sieht er denn aus?	60
Da hängen wir den Zettel auf.	60
... ist weggefliegen.	60
Kiki, wo warst du denn?	60
Er ist zur Polizei geflogen.	60
Mein Hund ist weggelaufen.	62
Zorro ist zu Stefan gelaufen.	62

Všechna moje zvířata

Conny rozbaluje ... dárek.
vodítko
obojek
miska pro psa
pozdravit
krmit
dát čerstvou vodu
jít se psem na procházku
Jaké zvířátko je to?
Taky žere až moc.
Loro, zavři zobák.
krunýř
ocas
zobák
křídlo, křídla
brka
tlapa
srst
tlama
Kiki je pryč!
Viděl/a si mojí andulku?
Jak pak vypadá?
Tady pověsíme lísteček.
... uletěl.
Kdepak jsi byl?
Přiletěl na policii.
Můj pes utekl.
Zorro běžel ke Štefanovi.

Lekce 6

Meine Freunde und ich

Gib mal her!	63
--------------	----

Mí přátelé a já

Dej mi to!

Udo hat in Geheimschrift geschrieben.	63
ins Kino	63
Ich komme mit.	63
ins Schwimmbad	63
in die Musikschule	63
in die Turnhalle	63
auf den Spielplatz	63
Ich habe keine Zeit.	64
Darf ich mitkommen?	64
Ratet mal, wann.	65
Früher.	65
Später.	65
Wohin gehe ich ...	65
Wann gehe ich ...	65
Allein macht das keinen Spaß.	65
Schülermeisterschaft gegen Sportplatz aus Griechenland aus Italien Mannschaft	67
Wir haben kein Tor geschossen.	68
Wir haben gewonnen.	68
Wir haben gelacht.	68
Veronika hat den Ball gefangen.	68
...,was gestern passiert ist.	69
Torwart	69
wenn es regnet	70
wenn es blitzt	70
wenn es donnert	70
wenn es schneit	70
wenn die Sonne scheint	70
Was macht ihr ...?	71
Es ist wolkig.	72
Es ist windig.	72
Es ist kalt, 8 Grad.	72

Lekce 7

Hans im Glück

Metzger	73
Scherenschleifer	73
Bauer	73
Nachtwächter	73
scharf	73
Ich habe sieben Jahre hier	74

Udo psal tajným písmem.
do kina
Přidám se. (Půjdu také.)
do bazénu
do hudební školy
do tělocvičny
na hřiště
Nemám čas.
Můžu se přidat? (... jít s tebou?)
Hádejte, kdy.
Dřív.
Později.
Kam jdu ...
Kdy jdu ...
Samotnou mě to nebaví.
školní závody
proti
hřiště (sportovní)
z Řecka
z Itálie
mužstvo
Nedali jsme žádnou branku.
Vyhráli jsme.
Smáli jsme se.
Veronika ten míč chytila.
..., co se včera stalo.
brankář
když prší
když se blýská
když hřmí
když sněží
když svítí sluníčko
Co děláte ...?
Je oblačno.
Fouká vítr.
Je zima, 8 stupňů.
řezník
brusič nůžek
zemědělec
noční hlídač
ostrý
Pracoval jsem zde sedm let.

gearbeitet.	
ein Stück Gold	74
Reiter	74
reiten	74
zu Fuß gehen	74
Einverstanden.	74
Halt, Pferdchen.	75
Und die Kuh gibt Milch.	75
Hans geht weiter.	75
gemein	76
Gans	76
..., da hat jemand ein Schwein gestohlen.	76
Ich schleife die Schere...	77
...und drehe geschwind.	77
Ich hänge mein Mäntelchen nach dem Wind.	77
Du brauchst nur einen Schleifstein.	77
Brunnen	78
Der Stein fällt ins Wasser und ist weg.	78
Fröhlich geht Hans nach Hause.	78

kousek zlata
jezdec
jet (jezdit) na koni
jít pěšky
Souhlasím.

Stůj, koníčku.
A kráva dává mléko.
Honza jde dál.

zlomyslný/á
husa
Někdo ukradl prase.

Brousím nůžky...
...a rychle točím.
Věším svůj kabátek po větru.

Potřebuješ jen brus (brusný kotouč).
studna
Brus spadl do vody a je pryč.

Hans jde šťastný domů.

Lekce 8

Jahreszeiten und Feste

Roční období a svátky

hinter die Hecken	82
wecken	82
Der Sommer hat gewonnen.	82
Der Winter ist zerronnen.	82
Schneeflöckchen, Weißröckchen	83
... du lieber Stern.	83
... du deckst uns die Blümlein zu.	83
... in himmlischer Ruh'.	83
Sie zünden die Kerze an.	84
Lasst uns munter sein.	84
Niklaus legt gewiss was drauf.	84
Ich träume.	84
Wenn ich aufgestanden bin, ...	84
, den man nicht genug loben kann.	84
Kehrt mit seinem Segen ein in jedes Haus.	85
Ist auch mir zur Seite,	85
,dass es treu mich leite	85
an der lieben Hand.	
rieseln	86
starr	86
Still schweigt Kummer und Harm.	86
erwachen	86

za houští / křoví
probudit
Léto vyhrálo.
Zima se rozplynula.
Sněhová vločka, bílá sukničko
... milouňka hvězdo.
... přikrýváš nám kytičky.
... v nebeském klidu.

Zapálí svíčku.
Necht' jsme veselí a čilí.
Mikuláš mi na něj určitě něco dá.
Zdá se mi.
Až vstanu, ...
,kterého nejde dostatečně vynachválit.

Vrací se se svým požehnáním do každého domu.
Stojí po mém boku
a věrně mě vede za ruku.

snášet se (lehounce)
nehybně
Ztišilo se trápení a zármutek.
probudit se

schallen

86

znít

Ritter
bisher

85
85

rytíř
dosud